

PHILIPS

AZ 7180 Portable Compact Disc Player

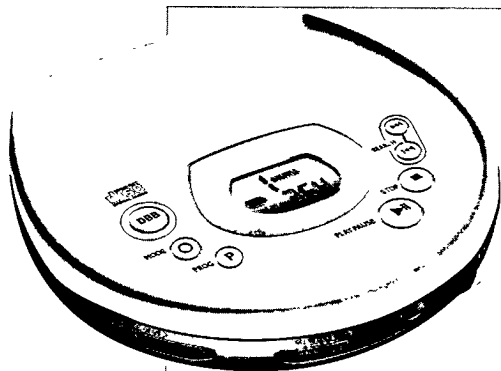
AZ 7181

AZ 7182

AZ 7183

AZ 7187

AZ 7188



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
使用説明書



PHILIPS

DISPLAY

NEXT

PROGRAM

PREVIOUS

DBB

STOP

MODE

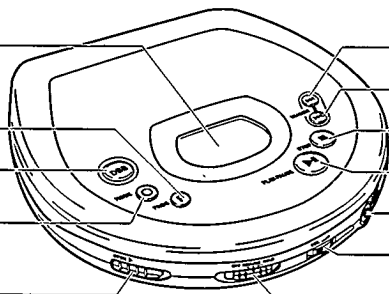
PLAY / PAUSE

Ω / LINE OUT

OPEN

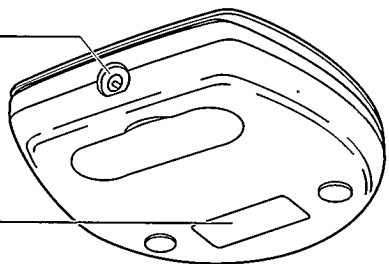
VOLUME

HOLD / RESUME



4,5 V DC

TYPEPLATE



Australia

Guarantee and Service.....page 54

Mexico

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

Garantía.....pág. 56

New Zealand

Guarantee and Service.....page 57

English	Controls	6	Operation	10-14
	Power Supply	7	General information	15
	Connections	8-9	Troubleshooting	16-17

English

Français	Commandes	18	Fonctionnement	22-26
	Alimentation.....	19	Généralités	27
	Branchements	20-21	Recherche des pannes	28-29

Français

Español	Mandos	30	Funcionamiento.....	33-38
	Alimentación	31	Información general	39
	Conexiones.....	32-33	Detección de anomalías.....	40-41

Español

中文	控制器.....	42	操作	46-50
	電源供給	43	一般說明	51
	連接	54-45	故障排除	52-53

中文

- DISPLAY**muestra los distintos modos de reproducción, canciones y duraciones
- ▶▶**salta y busca hacia adelante
- ◀◀**salta y busca hacia atrás
- VOLUME**ajusta el nivel del volumen en la toma de los auriculares
- RESUME/HOLD**activa la función RESUME y/o la función de HOLD (bloqueando todas las teclas)
- MODE** ○selecciona los diversos modos de reproducción:
SHUFFLE→SHUFFLE REPEAT ALL→REPEAT→REPEAT ALL→
SCAN→desconectado
- PROG P**guarda las canciones en un programa y revisa el programa
- DBB****Dynamic Bass Boost**: mejora la respuesta de los sonidos graves, desconectado→DBB
Pulse esta tecla durante más de 3 segundos para desconectar/conectar la realimentación acústica.
- STOP** ■detiene la reproducción del CD, borra diversas fijaciones, desconecta el reproductor de CD.
- OPEN**abre la tapa del reproductor de CD
- ▶||**comienza e interrumpe la reproducción de CD
- 🔌 / LINE OUT**toma de los auriculares (3,5 mm)
- 4.5 V DC**toma de entrada de suministro eléctrico externo

Nota:- Operaciones principales son acompañadas por una señal acústica a través de los auriculares.

Este reproductor cumple las normas sobre interferencias de radio de la Comunidad Europea

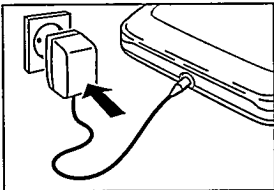
SUMINISTRO ELÉCTRICO

Adaptador a la red *(suministrado o disponible opcionalmente)*

Adaptador a la red AY 3160, de 4,5 V/460 mA, corriente continua, más polar a la clavija central.

- 1 Asegúrese de que el voltaje local corresponde al voltaje del adaptador.
- 2 Conecte el adaptador a la toma de 4,5 V CC del reproductor y a la toma de la red.

Notas: - Utilice únicamente el adaptador AY 3160; otros productos pueden dañar el equipo.
- Desconecte siempre el adaptador cuando no lo esté utilizando.

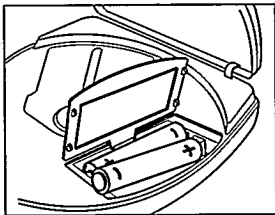


Pilas, tipo LR6, UM3 o AA *(suministradas o disponibles opcionalmente)*


Abra el compartimiento de las pilas e introduzca el juego de pilas recargables o dos pilas alcalinas. Tiempos de reproducción habituales en condiciones normales: Pilas alcalinas:

14 horas

Extraiga las pilas si están agotadas o si no va a emplear el reproductor de CD durante mucho tiempo.



Nota: El estado de las pilas aparecerá indicado en el visualizador:

- Baterías **cargadas**: sin indicación.
- Baterías **descargadas**: el símbolo  y el mensaje **LR6** aparecen.
- Cambie las pilas o conecte el adaptador a la red.

Las pilas contienen sustancias químicas, por lo que deberá eliminarlas de la manera conveniente.

CONEXIONES

Recarga del juego de pilas Philips en el cargador (suministrado o disponible opcionalmente)

Juego de pilas AY 3361 NiCd para recargar en el cargador

El juego de pilas se recargará si se conecta el adaptador a la red.


Tiempo de recarga aproximado: 14 horas.

Notas: - Utilice únicamente el juego de pilas Philips, ya que las pilas recargables sueltas no se pueden recargar en el cargador.

- Desconecte el adaptador o retire la pila después de la recarga.

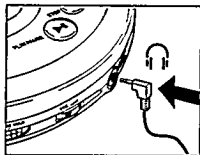
Español

Conectar a los auriculares (suministrada)

Conecte los auriculares que se suministran en la toma de  / LINE OUT.

AY 3674

Nota: Utilice también esta toma para conectar su sistema HiFi (cable de señal) o su radio del automóvil (casete adaptador o cable de señal). En ambos casos, el volumen del reproductor de CD tiene que fijarse en la posición 8.



Use la cabeza cuando utilice los auriculares

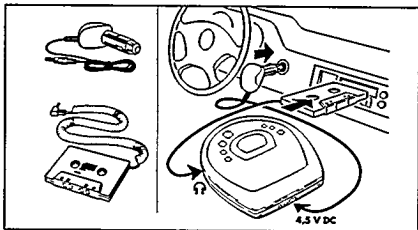
Advertencia de seguridad: No emplee los auriculares a gran volumen. Los especialistas de oídos advierten que el uso continuado a gran volumen puede dañar el oído de manera permanente.

Seguridad en la carretera. No utilice los auriculares mientras conduzca un vehículo, ya que podría provocar un accidente y es ilegal en muchos países. Aunque sus auriculares sean para utilizar al aire libre y diseñados para permitirle oír los sonidos del exterior, no ponga el volumen tan alto que no pueda oír lo que pasa a su alrededor.

Utilización en un vehículo *(suministrado o disponible opcionalmente)*

AY 3545 - transformador de voltaje para automóvil (4,5 V/600 mA, CC, más polar para la clavija central/AY 3501 - casete adaptador para automóvil

- 1 Busque un lugar seguro para el reproductor de CD en una superficie horizontal, libre de vibraciones y estable donde no corra peligro ni esté en el paso del conductor o de los pasajeros.



- 2 Conecte la clavija de CC del transformador de voltaje en la tomacorriente de CC de su reproductor **(sólo para una batería de automóvil de 12 V, toma a tierra negativa)**.
- 3 Inserte el transformador en el encastre del encendedor. Límpielo, si es necesario, para obtener un buen contacto eléctrico.
- 4 Baje el volumen y **desconecte la función de autoreverse del radiocasete de su automóvil**.
- 5 Conecte la clavija del casete adaptador en la toma \curvearrowright / LINE OUT del reproductor de CD.
- 6 Introduzca suavemente el casete adaptador en el compartimiento del radiocasete.
- 7 Asegúrese de que el cable no le estorba para conducir.
- 8 Ponga en marcha el reproductor de CD, suba el volumen hasta la posición 8 y ajuste el sonido con los controles de la radio del coche.

Para extraer el casete adaptador, pulse la tecla de expulsar de la radio del coche. Extraiga siempre el transformador del encastre del encendedor cuando no utilice el reproductor de CD.

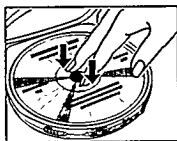
Notas sobre el empleo en un automóvil:

- Evite el calor excesivo de la calefacción del automóvil o de la luz del sol directa (por ej., en un vehículo aparcado en verano).
- Si existe en la radio de su automóvil una toma de LINE IN, es mejor utilizarla para conectar la radio del coche en lugar del casete adaptador. Conecte el cable de señal en esta toma de LINE IN y en la toma de \curvearrowright / LINE OUT del reproductor de CD.

FUNCIONAMIENTO

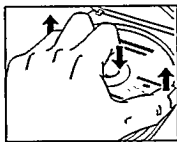
Poner el CD

- Empuje suavemente en el centro del CD para que encaje en el centro de rotación.



Extraer el CD

- Sujete el CD por el borde y presione suavemente el centro de rotación.



Reproducción de un CD

- 1 Abra la tapa deslizando el control OPEN hacia un lado.

- 2 Introduzca un CD, la cara impresa hacia arriba. Apriete en el lado de la izquierda para cerrar la tapa.

- 3 Pulse el tecla ►II para empezar la reproducción.

→ Indicación en el visualizador: (ejemplo) 1 = canción actual / 2:56 = tiempo transcurrido de la canción actual

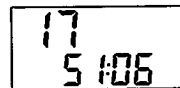
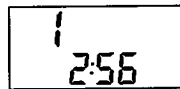
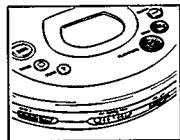
- 4 Ajuste el sonido utilizando los controles de VOLUME y DBB.

- 5 Para interrumpir la reproducción del CD, pulse la tecla ►II. Para continuar la reproducción, vuelva a pulsar la tecla ►II.

→ Indicación en el visualizador: tiempo de la posición actual (parpadeando).

- 6 Pulse el tecla de STOP ■ para detener la reproducción del disco.

→ Indicación en el visualizador: (ejemplo)
17 = número total de canciones / 51:06 = tiempo total de reproducción



Si vuelve a pulsar la tecla de STOP ■, desconectará el equipo.

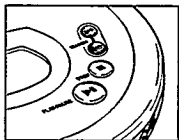
Nota: Si no pulsa ninguna tecla durante 90 segundos, el equipo se desconectará automáticamente.



Selección de otra canción:

Pulse brevemente la tecla ◀◀ o ▶▶ una/varias veces para saltar al principio de la canción actual/anterior o posterior.

- Indicación en el visualizador: número de la canción seleccionada.
- Durante la reproducción: la reproducción del CD continúa automáticamente con la canción seleccionada.
- En posición de parada: Pulse la tecla ▶|| para empezar la reproducción del CD.



Búsqueda de un pasaje durante la reproducción del CD:

1 Mantenga apretada la tecla ◀◀ o ▶▶ para encontrar un pasaje concreto en dirección hacia adelante o hacia atrás.

→ La búsqueda a gran velocidad empezará al cabo de 2 segundos.

2 Suelte la tecla cuando haya llegado al pasaje deseado.

Nota: En el modo SCAN, la búsqueda es imposible.

FUNCIONAMIENTO

MODE ○ – diversos modos de reproducción

Pulsando la tecla MODE ○, puede activar sucesivamente los modos de reproducción.

SHUFFLE: Las canciones se reproducen en **orden arbitrario** hasta que todas ellas han sido reproducidas una vez.

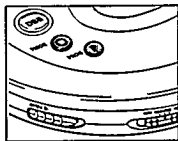
SHUFFLE REPEAT ALL: Todas las canciones se reproducen **varias veces en orden arbitrario** hasta que abandone este modo.

REPEAT: La canción suena **varias veces** hasta que abandone este modo.

REPEAT ALL: El CD suena **varias veces** hasta que abandone este modo.

SCAN: Cada canción se escanea durante 10 segundos hasta que abandone este modo o hasta que todas las canciones se hayan reproducido una vez.

Vuelva a pulsar la tecla MODE ○ para desactivar todos los modos.



Español

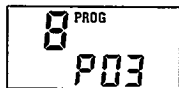
- El modo de reproducción seleccionado se indica en el visualizador.
- Durante la reproducción: el CD sigue reproduciendo automáticamente en el modo de reproducción seleccionado.
- En posición de parada: pulse la tecla ►|| para empezar la reproducción del CD

FUNCIONAMIENTO

PROG - programación de canciones (15 canciones máximo)

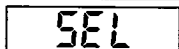
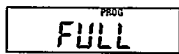
- 1 Seleccione la canción deseada con PREV ◀◀ o NEXT ▶▶.
- 2 En cuanto visualice la canción deseada, pulse la tecla PROG para guardar la canción en la memoria.

→ Indicación en el visualizador: número de canción / P / número total de canciones guardas, por ej.,



Notas:

- Si trata de registrar más de 15 piezas, la pantalla indica FULL.
- Cuando pulsa PROG y no ha seleccionado ninguna canción, el visualizador indica SEL.



Reproducción del programa:

Si ha seleccionado las canciones en el modo STOP, pulse la tecla de PLAY/PAUSE ▶▶.

Si ha seleccionado las canciones durante la reproducción del CD, pulse primero STOP ■ y luego la tecla de PLAY/PAUSE ▶▶.

→ Indicación en el visualizador: PROGRAM.

→ Su programa se reproducirá en el modo de reproducción seleccionado (por ej., SHUFFLE).

Revisión de las fijaciones:

Pulse la tecla PROG durante más de 2 segundos.

→ Indicación en el visualizador: cada canción seleccionada parpadea sucesivamente durante un momento.

Borrar el programa en modo STOP:

Pulse la tecla STOP ■ para borrar la programación.

→ PROGRAM desaparece del visualizador y su programa se borra.

→ ELL se ilumina brevemente en el visualizador.

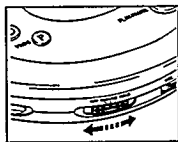
Nota: La interrupción del suministro eléctrico o el abrir la tapa borrará el programa.

FUNCIONAMIENTO

RESUME / HOLD

RESUME – reproduce a partir del punto en que ha parado

- 1 Activar el dispositivo RESUME deslizando el interruptor RESUME/HOLD hasta el centro de la fijación.
- 2 Si detiene el CD pulsando la tecla STOP ■, se guardará la última canción reproducida.
- 3 Pulse ►|| para reanudar la reproducción del CD desde el punto en que fue interrumpida.



HOLD – desactivación de todas las teclas

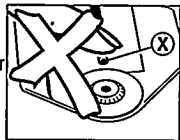
Active el dispositivo HOLD deslizando el interruptor RESUME/HOLD a la derecha.

→ Ahora todas las teclas están bloqueadas hasta que vuelva a desconectar el dispositivo. Si pulsa una tecla (excepto OPEN), el visualizador indicará HOLD.

Notas: - En la posición HOLD, la función RESUME se activa automáticamente.

INFORMACIÓN GENERAL

- ¡No toque la lente (X) del reproductor de CD!
- No ponga el reproductor de CD, las pilas o los discos compactos a la lluvia y humedad, arena y polvo o a un calor excesivo producido por un equipo de calefacción o por la luz del sol directa.

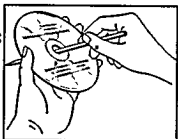


- La lente puede empañarse cuando se traslada el equipo súbitamente de un ambiente frío a uno caliente. La reproducción de un CD es imposible en este caso. Deje el reproductor de CD en un ambiente templado hasta que se evapore la humedad.

- Conviene limpiar el reproductor de CD con una gamuza suave y ligeramente humedecida. No utilice limpiadores ya que podrían tener un efecto corrosivo.
- Sujete siempre el CD por los bordes y guárdelo en su caja después de utilizarlo.
- Para limpiar el CD, frote en línea recta desde el centro hacia el borde utilizando un paño suave sin borra. ¡Los limpiadores pueden dañar el disco!



- Cuando un CD no entra en el centro de rotación, elimine las pequeñas rebabas que hay en torno al agujero central con un bolígrafo o instrumento similar.
- Los teléfonos móviles en funcionamiento cerca del reproductor de CD pueden causar averías.



Español

Información medioambiental

- Le rogamos que observe la normativa local con respecto a la eliminación de materiales de embalaje, pilas gastadas y equipos obsoletos.
- Se ha omitido todo material de embalaje supérfluo. Hemos hecho todo lo posible para que el embalaje pueda descomponerse fácilmente en tres materiales: cartón (caja), poliestireno extensible (búfer) y polietileno (bolsas, lámina de espuma de protección).
- Su equipo está fabricado con materiales que pueden reciclarse si lo desmonta una empresa especializada.

DETECCIÓN DE AVERÍAS

Si se produce una avería, compruebe los puntos que figuran a continuación antes de llevar a arreglar el equipo.

Si no puede solucionar un problema siguiendo estas sugerencias, consulte a su vendedor o servicio técnico

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
La unidad no se enciende	Pilas	
	Las pilas están mal colocadas	Insértelas correctamente
	Se han puesto pilas nuevas	Pulse el botón ►II
Pantalla: No hay indicación	Pilas agotadas	Sustitúyalas o recárguelas
	Espigas de contacto sucias	Límpielas con un paño suave
	Adaptador de CA	
	Conexión suelta	Conecte debidamente
	En el coche	
	El encendedor no recibe tensión con el contacto quitado	Utilice pilas como alimentación auxiliar
La reproducción del disco se interrumpe o no comienza	<i>Función HOLD activada</i>	<i>Desactívela</i>
	La tapa está mal cerrada	Cierre bien la tapa
	Condensación de humedad	Traslade el reproductor a un lugar cálido hasta que se evapore la humedad
Pantalla: no hay indicación o no disc	No se ha insertado disco o se ha hecho mal	Inserte un disco con la etiqueta hacia arriba
	El disco está rayado	Utilice otro disco
	El disco está sucio	Límpielo
La recarga de baterías no funciona	Empleo de pilas indebidas	Únicamente se puede recargar un lote de pilas
	Contactos de pila sucios	Límpielos con un paño
La reproducción no comienza desde la primera pieza	RESUME o SHUFFLE o PROGRAM están activados	Desactívelos

DETECCIÓN DE ANOMALÍAS

No trate de reparar la unidad bajo ningún concepto, ya que ello invalidará la garantía.

PROBLEMA	CASUA POSIBLE	SOLUCIÓN	
Funcionamiento defectuoso general	Descarga electrostática procedente del usuario vía el reproductor de CD	Desconecte el equipo del suministro eléctrico o saque las pilas durante unos segundos	
No hay sonido o mala calidad del sonido	PAUSE activada	Pulse ►	
	Conexiones sueltas o equivocadas	Compruebe las conexiones	
	El volumen no está conectado	Ajuste el volumen	
	Auriculares mal colocados	Fíjese en las indicaciones L (izquierdo) y R (derecho)	
	Clavija de los auriculares sucia	Limpie la clavija	
	Fuertes campos magnéticos cerca del reproductor de CD	Cambie la posición o las conexiones del reproductor	
	Utilización en un vehículo		
	Fuertes vibraciones	Busque otro sitio	
	El casete adaptador está mal insertado	Inserte bien el casete adaptador	
	La temperatura en el interior del vehículo es demasiado alta/baja	Deje que el reproductor de CD se ajuste a la temperatura	
El encastre del encendedor está muy sucio	Limpie el encastre del encendedor		
Dirección de reproducción equivocada del dispositivo de autoreverse	Cambie la dirección del autoreverse		
Zumbido o ruido en el vehículo	Toma de entrada de radio del vehículo inadecuada	Utilice el casete adaptador	

AUSTRALIA

Philips product warranty for Australia

Warranty conditions valid for Colour Television, Video Cassette Recorders, Audio Systems, and Portable Audio.

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies which the purchaser has in respect of the product under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State Law.

Philips Sound and Vision warrants its products to the purchaser as follows and subject to the stated conditions.

12 months free service

Any defect in materials or workmanship in the product occurring within 12 months from the original date of purchase will be rectified free of charge by Philips Service or one of our authorised service centers.

Conditions of warranty

1. All claims for warranty service should be made to your nearest Philips Service Branch or to a Philips authorised service dealer. Reasonable evidence of date of purchase must be provided.
2. This warranty extends only to defects occurring under normal use of the product when operated in accordance with the instructions.
3. Home service within the normal service area of Philips Service or one of our authorised service centres will be provided for television receivers with screen size 59cm and above. All other products are to be brought or sent to your nearest Philips Service Branch or to an authorised service centre.
4. This warranty does not cover:
 - a) Mileage or traveling time, pickup or delivery, cost of insurance.
 - b) Service costs arising from failure to correctly adjust the controls of the product or to observe the instructions, or inspections that reveal that the product is in normal working order.
 - c) Product failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, transit damage, inexpert repairs or modification by unauthorised persons, lightning strikes, vermin infestation or liquid spillage.
 - d) Cleaning of video or audio heads.
 - e) Inadequate receiving antennae.
 - f) Replacement of worn or used batteries, styli or other consumables.

The conditions contained in this warranty replace and override the provisions of the World-Wide Guarantee for Products sold in Australia.

AUSTRALIA

Philips Service Branches

To contact your nearest Philips Service Branch call **13 13 92** from anywhere in Australia.

Sydney

Technology Park
Australia Centre
3 Figtree Drive
Homebush NSW 2140

Newcastle & Central Coast

984 Hunter Street
Newcastle West NSW 2302

Perth

1 Fredrick Street
Belmont WA 6104

Melbourne

Cnr Wellington &
Springvale Roads
Mulgrave VIC 3170

Brisbane

10 Graystone Street
Tingalpa QLD 4173

Also Service Centres:

Adelaide

348 Torrens Road
Croydon Park SA 5008

Hobart

2A Pierce Street
Moonah TAS 7009

Wollongong

1/216 Corrimal Street
Wollongong NSW 2500

Canberra

Unit F,
66-70 Maryborough Street
Fyshwick ACT 2609

Service is also provided through 1,200 accredited service dealers throughout Australia. To find out about your nearest centre, call **13 13 92**.

Call us direct on the Philips Customer Helpline

Philips customer care lasts as long as you keep the product. Whenever you need any information on the care or operation of your product, remember it's always best to go straight to the source. Phone Philips Helpline direct on

13 13 91
7 days a week

— your call is always welcome.

Please record the following information for your records and keep in a safe place.

Model No:.....

Serial No:.....

***Please retain your purchase receipt which is required to claim
service under warranty.***

Philips Electronics Australia Limited
ACN 008 445 743, 3 Figtree Drive
Homebush NSW 2140

Garantía para México

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de esté instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

Centro de Servicio Philips
Blvd. de los Ferrocarriles No.339
Col. Industrial Vallejo, 02300
México, D.F.
☎ 728-42 00

Centro de Información al Consumidor
☎ 368-77 88 ó 91 (800) 504-62 00

Guarantee and Service for New Zealand

Thank-you for purchasing this quality Philips product.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original sales docket indicating the date of purchase.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

The Guarantee Controller

Philips New Zealand Ltd.

✉ P.O. Box 41.021

Auckland

☎ (09) 84 94 160

fax ☎ (09) 84 97 858



4

2

4

2



3

4

5

6

7

8
9
10

11

Meet Philips at the Internet
<http://www.philips.com>



CLASS 1
LASER PRODUCT